



2018 年

BC 省地方选举

# 选民 指南





## 选民指南

这份指南解答一些有关不列颠哥伦比亚省地方政府选举的基本问题。地方政府是社区层面的政府——每天都影响着不列颠哥伦比亚省民众的政府。地方选举将于**2018年10月20日（星期六）**举行。

有关不列颠哥伦比亚省地方选举的详情，请参阅**《地方选举101》（General Local Elections 101）**小册子。不列颠哥伦比亚省各地的地方政府以及网址 [www.gov.bc.ca/localelections](http://www.gov.bc.ca/localelections) 均备有此小册子可供参阅。

以下**司法管辖区（jurisdiction）**会举行地方选举：

- 城镇；
- 区域；
- 教育局；
- 特定的公园管理局；
- 地方社区委员会；以及
- 信托地区（岛屿信托局（Islands Trust））

### 我是否有资格投票？

您如具备以下条件，就有资格以**居民选民（resident elector）**身份在地方选举中投票：

- 在登记投票时年满 18 岁，或者在全民投票日将年满 18 岁；
- 是加拿大公民；
- 在登记投票前已在不列颠哥伦比亚省居住了至少六个月；
- 在登记投票之前在打算投票的那个司法管辖区居住了至少 30 天；并且
- 没有因为触犯《地方政府法》（*Local Government Act*）或其他法规或法律而被取消在地方选举中投票的资格。

您如具备以下条件，就有资格以**非居民业主选民（non-resident property elector）**身份投票：

- 在登记投票时年满 18 岁，或者在全民投票日将年满 18 岁；
- 是加拿大公民；
- 在登记投票前已在不列颠哥伦比亚省居住了至少六个月；
- 在登记投票之前在打算投票的那个司法管辖区已注册成为业主至少 30 天；并且
- 没有因为触犯《地方政府法》（*Local Government Act*）或其他法规或法律而被取消在地方选举中投票的资格。

### 哪些人不能在地方选举中投票？

如有以下情况，您则不能在地方选举中投票（以**居民选民或非居民业主选民**身份）：

- 被判犯有可起诉的罪行并在拘禁中；
- 被判了犯有选举方面的罪行，例如恐吓或收买选票；或
- 在其他方面不符合选民资格的规定。

### 我住在原住民保留区 – 我可以投票吗？

**可以。**住在原住民保留区的合资格选民可以投票。您在哪里投票，取决于保留区是位于城镇还是区域司法管辖区之内。请联系相关的城镇或区域，以确定您可在哪里投票。

### 我住在某个司法管辖区而在另一个司法管辖区拥有物业 – 我是否可以在两个司法管辖区都投票？

**可以。**您如符合**居民选民**的资格，就可以在您居住的那个司法管辖区投票。如果您在登记投票之前在另一个司法管辖区拥有物业至少 30 天，您也有资格以**非居民业主选民**的身份在那个司法管辖区投票。

### 我在不列颠哥伦比亚省拥有物业而住在另一个省份或国家 – 我可以投票吗？

**不可以。**您必须在登记投票之前在不列颠哥伦比亚省居住了至少六个月，并且在打算投票的那个司法管辖区内拥有物业至少 30 天。

### 我拥有不止一间物业 – 我可以多次投票吗？

如果您在同一个司法管辖区内拥有两间或以上的物业，您只可以以**非居民业主选民**的身份投票一次。如果您在登记投票之前在多个司法管辖区中的每一个都拥有物业至少 30 天，您也可在多个司法管辖区投票。

### 我与别人共同拥有物业，而我们都不住在该处 – 我们两个都可以投票吗？

**不可以。**每间物业只限一名**非居民业主选民**可以投票。如果您与其他人共同拥有物业，业主当中的大多数人必须以书面选定一名业主，以该物业的**非居**

**民业主选民**身份投票。如物业是通过或连同公司拥有的，则没有人有资格投票。

### 我与别人共同拥有物业，而那个人住在该处 – 我们两人都可以投票吗？

**可以。**住在该处的那名人士可以以**居民选民**身份投票，因为他住在那个司法管辖区内。如果您在登记投票之前拥有该物业至少 30 天，您也有资格以**非居民业主选民**的身份投票。另一名业主必须以书面形式选定您为该物业的**非居民业主选民**。

### 我住在一个司法管辖区而在另一个司法管辖区读书 – 我可以在这两个地方都投票吗？

**不可以。**如果您为了上学而不住在通常居住的地方，您只可以在一个司法管辖区投票。您可选择在您上学的地方或者您通常居住的地方投票。

### 我住在一个司法管辖区而长期在另一个司法管辖区工作 – 我可以在这两个地方都投票吗？

**不可以。**如果您不住在通常居住的地方并且长期在另一个司法管辖区工作，您只可以在一个司法管辖区投票。您必须在您通常居住的司法管辖区投票。



## 我拥有一间公司 – 我在地方选举中是否会有多一票？

**不会。**在地方选举中并没有公司或商业选票。投票权是根据居住情况或物业所有权授予市民的。您不能代表一个公司投票，或者基于由公司全部或部分拥有的物业而以**非居民业主选民**的身份投票。

## 我是否需要身份证明文件才可投票？

如果司法管辖区使用登记选民的名单（选民名单），而您的名字在名单上，则无需身份证明文件。如果您的名字不在登记选民的名单上，或者该司法管辖区不使用选民名单，您则需要提供身份证明文件。

如果司法管辖区规定要有身份证明文件，而您有资格以**居民选民**身份投票，您必须提供两个不同身份证明文件（不列颠哥伦比亚省服务卡（BC Services Card）可被视为**一个**身份证明文件），以证明您是谁和居于何处，或者就您居于何处作出郑重声明。其中一个身份证明文件必须包括您的签名。

如果司法管辖区规定要有身份证明文件，而您有资格以**非居民业主选民**身份投票，您必须提供两个不同身份证明文件（不列颠哥伦比亚省服务卡可被视为**一个**身份证明文件），以证明您是谁和居于何处，以及您拥有的物业的地址或法定描述和契据（或其他业权证明）。如果您与一名或多名人士共同拥有物业，只限一名业主可以投票，而且他必须得到其他业主当中的大多数人的书面同意。

要了解关于是否需要身份证明文件及接受何种身份证明文件（例如驾驶执照、社会保险卡）的信息，请联系相关的司法管辖区。

## 我怎样登记投票？

如果司法管辖区以登记选民的名单（选民名单）作为选民登记，而您的名字在名单上，您已经登记了投票。如果您的名字出现在登记选民的名单上，您不必出示身份证明文件就可以收到选票。

使用登记选民的名单的司法管辖区可能设有提前选民登记。您也可在投票之时在投票地点登记。您必须提供可证明您是谁和居于何处的两个不同身份证明文件（不列颠哥伦比亚省服务卡可被视为**一个**身份证明文件），其中一个身份证明文件必须包括您的签名。

有关选民登记手续的详情，请联系相关的司法管辖区。

## 非居民业主怎样登记投票？

如提供提前登记，您可向您拥有物业的那个司法管辖区登记投票。您也可在投票之时登记。

您必须提供可证明您是谁和居于何处的两个不同身份证明文件（不列颠哥伦比亚省服务卡可被视为**一个**身份证明文件），其中一个身份证明文件必须包括您的签名。您还必须提供您拥有物业的地址或法定描述和契据（或其他所有权证明）。

如果您与其他人共同拥有物业，您还必须证明，您得到所有业主当中的大多数人的书面同意，以**非居民业主选民**的身份投票。

有关选民登记手续的详情，请联系您拥有物业的相关司法管辖区。

## 地方选举何时举行？

地方选举每四年举行一次，投票日为10月的第三个星期六。下一个全民投票日是在**2018年10月20日，星期六**。在全民投票日投票地点的开放时间为当地时间上午8点至晚上8点。

## 我是否可在全民投票日之前投票？

**可以。**每个司法管辖区都必须在全民投票日之前十天提供至少一次提前投票机会。许多司法管辖区会提供多过一次提前投票机会。即将举行的地方选举的规定提前投票机会是在**2018年10月10日，星期三**。

司法管辖区也可为未必能够参加提前投票或在全民投票日投下一票的合资格选民，提供特别投票机会。特别投票机会通常设在医院、长期护理院或可能有行动不便的选民的其他地方。要了解您可以怎样在全民投票日之前投票的信息，请联系相关司法管辖区。

## 如果在提前投票日及全民投票日不在自己的社区内，我可怎样投票？

对于无法亲身到投票地点或未能在提前投票日及全民投票日投票的合资格选民，有些司法管辖区允许邮寄选票投票。有关邮寄选票投票的详情，请联系相关的司法管辖区。

## 如果我需要协助才可投票会怎么样？

所有司法管辖区都必须尽可能确保投票地点是无障碍的。您有以下权利：

- 如果在投票地点您发觉要进入进行投票的建筑物或房间有困难，您可要求选举官员拿选票给您（这称为“路边”投票）；

- 如果您不能自己填写选票，您可要求选举官员、朋友或亲戚帮助您；或
- 如果您需要翻译员，您可带人来协助您。这名翻译员必须能够作出郑重声明，表明他能够并将会尽全力进行翻译。

## 我可以在互联网上或通过电话投票吗？

**不可以。**您不能在互联网上或通过电话投票。

## 如果我认为有人在选举方面有违法行为，我可怎样做？

如果您相信有人在选举方面有违法行为，您应与当地的警察部门联系。警方负责调查及向检察官建议提出指控。选举方面的违法行为是经由司法系统起诉的。

如果您认为有人在与选举广告方面有违法行为，例如刊登广告而未提供赞助信息，或者在竞选财务方面有违法行为，您应联系BC省选举事务处（Elections BC）。BC省选举事务处负责按照《地方选举竞选财务法》（*Local Elections Campaign Financing Act*），实施和执行地方选举广告及竞选财务规定。

地方首席选举官无权调查选举方面的违法行为或处以惩罚。

## 我可以怎样获得更多有关在不列颠哥伦比亚省地方选举中投票的信息？

有关选民资格、在哪里和何时投票等问题，以及有关选举程序的一般问题的解答，请联系相关司法管辖区。

地方政府的邮寄地址、电话号码、电邮地址及网址，可上网到 CivicInfoBC 找到，网址：  
[www.civicinfo.bc.ca/directories](http://www.civicinfo.bc.ca/directories)

有关**城镇及区域选举的立法问题**的解答，请联系：

**Ministry of Municipal Affairs and Housing  
(城镇事务及房屋厅)**

Governance and Structure Branch (管治及架构处)

电话：250 387-4020

电邮：LGgovernance@gov.bc.ca

[www.gov.bc.ca/localelections](http://www.gov.bc.ca/localelections)

有关**选举广告、第三方赞助人及竞选财务披露等问题**的解答，请联系：

**Elections BC (BC省选举事务处)**

电话：250 387-5305

免费长途电话：1 855 952-0280 /

失聪人士专线：1 888 456-5448

传真：250 387-3578

免费长途传真：1 866 466-0665

电邮：lecf@elections.bc.ca

[www.elections.bc.ca/lecf](http://www.elections.bc.ca/lecf)

有关**教育局选举的问题**的解答，请联系：

**Ministry of Education (教育厅)**

Legislation, Policy and Governance Branch

(立法、政策和管理处)

电话：250 387-8037

电邮：EDUC.Governance.Legislation@gov.bc.ca

[www.gov.bc.ca/gov/content/education-training/administration/legislation-policy/school-trustee-election-procedures](http://www.gov.bc.ca/gov/content/education-training/administration/legislation-policy/school-trustee-election-procedures)

《地方政府法》(Local Government Act)、《地方选举竞选财务法》(Local Elections Campaign Financing Act)、《社区宪章》(Community Charter)、《温哥华宪章》(Vancouver Charter)、《学校法》(School Act)及《犯罪法》(Offence Act)等法例的全文可在以下网址找到：

[www.bclaws.ca](http://www.bclaws.ca)